

نصوص مسمارية غير منشورة من المتحف العراقي

أ. م. د. محمد عبدالغني البكري

المقدمة

Introduction

تعد دراسة النصوص المسمارية عوناً لكثير من الدراسات التي تقوم مادتها على ما تقدمه قراءة النصوص من معلومات. من هذا المنطلق وقع الاختيار على مجموعة من النصوص المسمارية عددها ((٤)) لدراستها ونشرها في هذا البحث. وبالتعاون مع الهيئة العامة للآثار والتراث حصلنا على هذه النصوص التي تقع ضمن مجموعة من النصوص حصلت عليها الهيئة عن طريق المصادرة فهي بذلك تكون مجهولة المعثر. وبعد فرز هذه النصوص اتضح انها تعود للعصر الأكدي القديم (٢٣٣٤-١٥٤٢ ق.م) وانها ذات طبيعة اقتصادية. إذ يستطيع الباحث المختص ان يميز ذلك من خلال شكل العلامات المسمارية وبعض الإشارات الواردة في النص في مقدمتها ابتداء سطر الكتابة بعلامات تمثل أعداد وكميات المواد (الزراعية- الحيوانية) الداخلة في التعاملات الاقتصادية التي يسجلها النص.

وقد تميز العصر الأكدي القديم بعدة ميزات منها كثرة النصوص ذات الطبيعة الاقتصادية وهي مهمة من الناحية العلمية على الرغم من قلة المعلومات الواردة فيها إلا انها تسلط الضوء على عصر يعد منعطفاً في تاريخ وحضارة العراق القديم.

تعتمد دراسة النصوص المسمارية غير المقروءة كثيراً على إجراء مقارنات مع النصوص المقروءة سابقاً من اجل الوصول إلى تعريب دقيق لها. ومن هذه النصوص المقروءة ما قرأه وترجمه إلى الانكليزية الباحث B. Foster ونشره في كتاب بعنوان Umma in The Sargonic Period (USP.20) هذا إلى جانب الاعتماد على قواميس العلامات المسمارية التي توضح تطور العلامة من أول ظهور لها بالشكل الصوري حتى آخر شكل كتبت به مع قراءتها الصوتية. يأتي في مقدمة هذه

القواميس. قاموس الباحث R.Labat الذي بعنوان MANUEL D'EPIGRAPHIE AKKADIENNE (MDA) الذي يعني "قاموس العلامات الأكديّة". إلا أنه مترجم إلى العربية بعنوان "قاموس العلامات المسمارية". كذلك قاموس الباحثان R.Mugnaioni, L. Bord الذي بعنوان "L'ECRITURE CUNEIFORME" الذي يعني "الكتابة المسمارية".

تاريخ النصوص Date of the Texts

عرف العراقيون القدماء أكثر من طريقة لتأريخ النصوص كان أقدمها وضوحاً طريقة التأريخ حسب الأحداث. حيث كان يؤرخ النص حسب أهم حدث وقع خلال السنة. وأول النصوص المسمارية التي أشارت إلى هذه الطريقة في التاريخ هي النصوص العائدة للعصر السومري الحديث (٢١١٣-٢٠٠٦ ق.م). وقد أفادت هذه الطريقة الباحثين كثيراً في تحديد تاريخ كتابة النص بشكل دقيق. أما في العصر الأكدي (٢٣٣٤-٢١٥٤ ق.م) فإن أول مشكلة تواجه الباحث عند قراءته للنصوص الأكديّة خصوصاً الاقتصادية منها. هي تحديد تاريخ النص. حيث لم يكن بعد قد ظهرت طريقة واضحة وصريحة لتحديد التاريخ. مع أن الدلائل الآثارية تشير إلى أن العراقيين القدماء ومنذ عصور مبكرة عرفوا تقويم التاريخ والوقت.

لعل أفضل طريقة لتأريخ النصوص ظهرت في العصر الأكدي هي الطريقة التي اعتمدت على كتابة تسلسل السنة والشهر. وهي الطريقة المعروفة باسم "MU.ITI". وقد أرخت بها النصوص التي سيتناولها البحث^(١). ويعتقد أن السنة إنما يقصد بها أما سنة حكم الملك الأكدي أو حاكم المدينة والشهر العائد لتلك السنة. وهي طريقة مختصرة جداً لا يمكن من خلالها معرفة التاريخ بشكل دقيق إلا إذا عرف اسم الملك أو الحاكم الذي كتب في زمنه النص.

يعتقد أن سبب الاعتماد على هذه الطريقة في كتابة التاريخ إنما يعود إلى طبيعة النصوص التي كانت اقتصادية في معظمها فهي تمثل نصوص وصولات استلام وتسليم وقوائم جريات وسجلات مدخولات أو نفقات.... الخ وهي بالتالي تمثل

حسابات سنة معينة والتي سوف ينتفي الحاجة إليها بعد انقضاء تلك السنة. حالها حال سجلات الحسابات في الوقت الحاضر التي تغلق بعد انتهاء السنة المالية وإجراء التدقيق عليها لتحفظ في أرشيف الدائرة المعنية. فكان الأكديين يدونون تسلسل السنة التي كتب فيها النص وتسلسل الشهر. وفي بعض الأحيان كان يكتب اليوم أيضاً^(٢). حاول أكثر من باحث التصدي لمشكلة تأرخت النصوص الأكديّة ووضع حلول تساعد على تحديد تأريخ النص الأكدي ولو بشكل تقريبي وقد كان الباحث فوستر Foster- من بين أولئك الباحثين حيث قام بقراءة عدة أرشيفات لنصوص ذلك العصر كان أهمها أرشيف مدينة اوما-Umma. ومن خلال خبرته في قراءة النصوص الأكديّة وضع تصنيف لتأريخ هذه النصوص يعتمد على شكل اللوح الطيني وشكل العلامة المسمارية^(٣).

اذ حدد لكل شكل من أشكال النصوص التي صنفها على انها أربعة أشكال تاريخياً أرجعه إلى زمن ملك أكدي معين أو أكثر. فمثلاً هناك النصوص ذات الحجم الصغير والزوايا المدورة ذات الشكل المحدب. مما يجعلها اقرب ما تكون إلى شبه الدائرة. فقد أرجعها Foster إلى زمن الملكان الأكدیان سرجون وريموش (٢٣٣٤-٢٢٧٠ ق.م) وهي مدة زمنية تغطي ٦٤ سنة تقريباً. وهكذا بقية أشكال النصوص^(٤). وهكذا نجد ان طريقة الباحث Foster على الرغم من أهميتها وعلميتها في إعطاء تاريخ للنص الأكدي إلا أنها بقت قاصرة على إعطاء تاريخ دقيق للنصوص كما ظهر في بقية العصور اللاحقة.

سنعتمد على هذه الطريقة في إعطاء تاريخ للنصوص التي سيتناولها البحث وعددها أربعة. حيث نجد ان النص ((رقم ١)) يعود إلى المجموعة الرابعة من أشكال النصوص الأكديّة. التي يكون شكلها مربع ووجهها مسطح مع انحناء قليل في القفا. وهو بذلك يكون الأحدث زمنياً. أي انه يعود إلى الربع الأخير من العصر الأكدي الذي استغرق ١٨٠ سنة تقريباً.

أما النص ((رقم ٢)) فهو مستطيل الشكل وبزوايا دائرية تميل إلى الشكل المستطيل. وهو بذلك يعود للمجموعة الثانية في حين أن النصان ((رقم ٣-٤)) فأنهما وحسب تصنيف الباحث Foster يعودان إلى المجموعة الأولى من النصوص حيث يكون شكلها بيضوي سميك ومحدبة الوجه والقفاء. وهي الأقدم من حيث التاريخ أي انهما يعودان إلى زمن حكم احد الملكين اما سرجون (٢٣٣٤-٢٢٧٩ق.م) أو ابنه ريموش (٢٢٧٨-٢٢٧٠ق.م).

طبيعة النصوص Nature The Texts

بعد قراءة النصوص تبين انها ذات طبيعة اقتصادية، وهي أهم سمة امتازت بها نصوص العصر الأكدي. والسؤال الذي يطرح نفسه هنا لماذا هذه السمة، لماذا كان السواد الأعظم من النصوص الأكديّة المكتشفة ذات طبيعة اقتصادية؟ والإجابة هنا تكمن في طبيعة الدولة الأكديّة نفسها، إذ انه بظهورها حدود ٢٣٣٤ق.م تحقق أمران لم يكونا قبلاً في العراق القديم. الأول هو وصول العنصر الجزري (الأقوام العاربة) إلى السلطة. فكما هو معروف كان السومريون هم المسيطرون على الحكم قبل ظهور الدولة الأكديّة. اما الأمر الثاني فهو قيام الدولة الموحدة التي حكمت معظم أجزاء العراق القديم تحت سلطة الملك الأكدي. وقد كان لذلك تأثير مباشر في عدة نواحي منها الناحية الاقتصادية. إذ صاحب قيام الدولة الأكديّة كثير من الحروب كان دوافعها اقتصادية. وقد حاول مؤسس الدولة سرجون الأكدي (٢٣٣٤-٢٢٧٨ق.م) الاستحواذ على تجارة المواد الضرورية كالأخشاب والأحجار والمعادن لتدعيم اقتصاد دولته الفتية، كما افرز قيام الدولة الأكديّة نظم إدارية جديدة كانت قائمة على أساس تجنيد عدد كبير من الموظفين (العسكريين والمدنيين) لإدارة ذلك النظام مع احتفاظ الملك الأكدي بالسلطة المطلقة في إدارة البلاد^(٥). وكانت أجور أولئك الموظفين تدفع على شكل جرايات تمثل مواد غذائية وملابس وغير ذلك من الأمور تعطى للكتابة والمشرفين ومسؤولي المخازن والجند والعمال..... الخ الذين ترد أسماؤهم في النصوص

الاقتصادية التي كتبت لتوثيق تلك الجرايات مما أدى بالنتيجة إلى تسجيل أعداد كبيرة من تلك النصوص.

مضامين النصوص Including The Texts

تضمن البحث أربعة نصوص يعكس كلاً منها نشاط معين من النشاطات الاقتصادية التي مارسها الأكديون. وبحسب مضمونها فيها تصنف ما يلي:

١. النص الأول: (٢٠٤٠٤٩- م ع). نص يمثل اقتطاع حساب من رأس المال لأحد الأشخاص إذ يحوي على الصيغة السومرية NÍG.KAS₇ (بالأكديّة) (nikkassu) بمعنى "حساب رأس المال".
٢. النص الثاني: (٢٠٤٠٦٦- م ع). نص يمثل احتساب نفقات مجموعة من الحرفيين. إذ يحوي على الصيغة ZI.GA (بالأكديّة: šītu) بمعنى "نفقات".
٣. النص الثالث: (٢٠٤٧٦٧- م ع). نص يمثل توزيع جرايات لبعض الموظفين. إذ وردَ فيه الصيغة السومرية E.NA.ÁG (بالأكديّة: madādu) بمعنى "كال".
٤. النص الرابع: (٢٠٤٧٧١- م ع). نص يمثل تسليم كميات من الحبوب لأشخاص يعملون كتابة. إذ وردَ فيه الصيغة السومرية ŠU.BA.TI (بالأكديّة: Leqû) بمعنى "تسلم".

وفيما يلي قراءة وتعريب وتحليل لهذه النصوص.

1 - (ع ٢٠٤٠٤٩ - م ع)

Obv.	4 UDU KI UM.IŠ.AB.TA? NAM.MIR LÚ UDU.NÍGA SÍG
5.	Ì.DAB ₅ KI NÍG.KAS ₇ .KA
Rev	UM.IŠ.AB.RA Ì.NA.ZI.ZI KI GU.LUM ^{KI}
10.	3 ITI
	الوجه
	٤ خراف
	من اوم اش اب؟
	نام مر
	الذي. خروف سمين (كبش) وصوف
	تسلم
	من بقية حساب رأس المال
	اللقفا
	اوم اش اب

اقتطع من مدينة گو لوم ٣ (السنة) شهر؟
المعنى العام: نص يمثل استلام عدد من الخراف وهي جزء من حسابات بين أشخاص.

تحليل النص:

مفردة سومرية يقابلها بالأكدية. "imneru" بمعنى خروف. ينظر: CAD. I: P. 129.	UDU	.١
حرف جر سومري يقابله بالأكدية "itti" بمعنى "مع، من". ينظر: CAD. I: P. 302.	KI	.٢
اسم علم مذكر يرد لأول مرة.	UM.IŠ.AB	
اسم علم مذكر. ينظر: USP.20: . No. 48	NAM.MIR	.٣
أداة صلة سومرية يقابلها بالأكدية "ša" بمعنى "الذي". ينظر: CAD.Š/I: p.1.	LÚ	.٤
مصطلح سومري يقابله بالأكدية "imneru" بمعنى "خروف مسمن". ينظر: CAD.I: p. 129.	UDU.NÍGA	
مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "šipātu" بمعنى "صوف".	SÍG	

		ينظر:
		CAD.Š/ III: p. 57.
.٥	Ì.DAB ₅	صيغة فعلية سومرية بمعنى "استلم" ويحلل وفق الآتي:
	ì	سابقة الجملة الفعلية السومرية. ينظر: سجى مؤيد: قواعد اللغة السومرية- أطروحة دكتوراه غير منشورة- جامعة بغداد- ٢٠٠٤- ص٢٣٨.
	DAB ₅	فعل سومري يقابله بالأكدية: "šabātu" بمعنى "استلم، قبض". ينظر: CAD. Š: p. 5.
.٦	NÍG.KAS ₇ .KA	مصطلح سومري يقابله بالأكدية: "nikkassu" بمعنى "بقية حساب رأس المال". ينظر: CAD. N/ II: وكذلك: USP. 20: p. 109-131. p. 223
.٨	Ì.NA.ZI.ZI	صيغة فعلية سومرية تعبر عن زمن الماضي بمعنى "اقتطع" ويمكن تحليلها وفق الآتي:
	ì	سابقة الجملة الفعلية السومرية. ينظر: سجى مؤيد: المصدر السابق- ص٢٣٨.
	NA	سابقة فعلية تعبر عن الشخص الثالث: المفرد العاقل. ينظر: فوزي رشيد: قواعد اللغة السومرية- بغداد- ١٩٧٢- ص١١٣. كذلك: USP. 20: p. 12.
	ZI.ZI	جذر فعل سومري يقابله بالأكدية "dēku" بمعنى "قطع"

	ينظر: CAD. D: p. 123 . USP. 20: p. 94.	
9.	اسم مدينة غير معروفة يرد لأول مرة. وقد وردت الصيغة GU.LUM في احد النصوص ولا يعرف بالضبط معناها. ربما يعتقد انها اسم شخص. ينظر: USP. 20: p. 76.	GU.LUM ^{K1}

2 - (٢٠٤٠٦٦ م ع)

Obv.	5 DUG Ì Ì.RÁ.RÁ 1 DUG ^d INANN GÚ.GAL 6 SILÀ GÁL.GIŠ KU ₆ ? UDU ZÌ.E 5. ÍB.AK	
Rev.	4 GÚ.SÍG UD ₅ UR.LI TÚG.DU ₈ ZI.GA LUGAL.KA KUŠ ₇	
10.	13 MU 8 ITI	
		الوجه ٥ جرة زيت العطار ١ جرة حمص خشن من معبد عشتار

٦ سيلا گال گيش سمك؟ (١) خروف، طحين حقل عمل	-٥
٤ رداء من صوف العنزة أور لي الخياط نفقات	
لوگال كا السائس السنة ١٣ الشهر ٨	-١٠
المعنى العام: نص يتضمن نفقات مجموعة من الحرفيين.	

تحليل النص :

مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "karpatu" بمعنى "جرة - قربة" وكانت تستخدم كوحدة كيل للسعة تساوي ٢٠ لتراً. ينظر: CAD. K: p. 219 : MSL. 3: p. 103.	DUG	.١
مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "šamnu" بمعنى "زيت - دهن". ينظر: CAD.Š/l: p.321 : MSL. 9: p. 131.	Ì	
مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "muraqqû" وتعني "مهنة صانع العطر - العطار". ينظر: CAD. M/ II: p. 218.	Ì.RÁ.RÁ	.٢
مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "hallūru" بمعنى "حمص". ينظر: CAD. H: p.47.	GÚ.GAL	.٣
مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "qû" وهي وحدة كيل تساوي ١ لتر. ينظر: CAD. Q: p. 288.	SILÀ	.٤
مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "nūnu" بمعنى "سمكة". ينظر: CAD. N/ II: p. 336 MSL. II: p. 90.	KU ₆	
مفردة سومرية تعني "حروف" يقابلها بالأكديّة "immeru". ينظر: CAD. I: p. 129.	UDU	

نوع من الطحين يقابله بالأكدية "qēmu". ينظر:	ZÌ.E	
صيغة فعلية سومرية بمعنى "عمل" تتكون من مقطعين:	ÍB.AK	.٥
مقطع أول للفعل في اللغة السومرية. ينظر العلامة:	ÍB	
MDA: 207.		
جذر الفعل يقابله بالأكدية "epēšu" بمعنى "عمل". ينظر:	AK	
CAD. E: p. 191.		
مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "naḥlaptu" بمعنى "رداء - قميص". ينظر:	GÚ	.٦
CAD. N/ I: p. 138.		
مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "šapātu" بمعنى "صوف". ينظر:	SÍG	
MSL. 8/ II: p. CAD. Š/ III: p. 57 156		
مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "enzu" بمعنى "عنزة". ينظر:	UD ₅	
CAD. E: p. 180. ويلاحظ الشبه بين اللفظ في اللغة الأكدية مع اللفظ والمعنى في اللغة العربية.		

<p>اسم علم مذكر. ينظر: أميرة عيدان الذهب: المصدر السابق - ص ١٣٦.</p>	UR.LI	٧.
<p>مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "kāmīdu" بمعنى "خياط، منجد صوف". ينظر: CAD. K: p. 121.</p>	TÚG.DU ₈	
<p>مصطلح سومري يقابله بالاكدي "šītu" بمعنى نققات. ينظر: CAD. Š: p. 215.</p>	ZI.GA	٨.
<p>اسم علم مذكر. ينظر: رنا وليد: المصدر السابق - ص ١٤١.</p>	LUGAL.KA	٩.
<p>مفردة سومرية تعني "مهنة السائس" يقابلها بالأكدي "kizû". ينظر: CAD. K: p. 477. USP.20: p. 112.</p>	KUŠ ₇	
<p>مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "šattu" بمعنى "سنة". ينظر: CAD. Š/ II: p. 147.</p>	MU	١٠.
<p>مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "arḫu" بمعنى "شهر". ينظر: CAD. A/II: p. 259. ويلاحظ الشبه بين اللفظ الأكدي والمفردة العربية "أَرَح".</p>	ITI	

3 - (ع م ٢٠٤٧٦٧)

Obv.	<p>5 ŠE GUR a-ga-de^{KI}</p> <p>LUGAL.ITI.DA</p> <p>5 (ŠE GUR) LUGAL.RA UGULA</p> <p>5 (ŠE GUR) UR.SAG UGULA</p> <p>5. 5 (ŠE GUR) É.DU UGULA</p> <p>DU₁₁ I₇.DA UR₄.RA.TA</p>
Rev.	<p>LUGAL.ITI.DA NIM.UGULA</p> <p>TI? HU? DUMU E</p> <p>E.NA.ÁG</p>
10.	25 MU 1 ITI
	<p>الوجه</p> <p>٥ كور شعير (من) مدينة أكد</p> <p>لوكال اتي دا</p> <p>٥ (كور شعير) لوكال را المراقب</p> <p>٥ (كور شعير) أور ساك المراقب</p> <p>٥ (كور شعير) NI دو المراقب -٥</p> <p>؟ النهر المقدس حصاد</p> <p>القفا</p> <p>لوكال اتي دا كبير المراقبين</p> <p>.... ابن</p>

كال	١٠-
السنة ٢٥ الشهر الأول	
المعنى العام: نص يتضمن توزيع كميات من الشعير على موظفين.	

تحليل النص :

١.	ŠE	مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "š'e'u" بمعنى "شعير". ينظر: CAD.Š/II: p.345.
	GUR	مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "kurru" وهي مقياس سعة يساوي ٣٠٠ لتر. ينظر: CAD.K: p. 564
	a-ga-dè ^{KI}	اسم مدينة اكد ورد بالصيغة الأكديّة كما وردت بصيغ أخرى سومرية وأكديّة. للمزيد ينظر: رنا وليد: المصدر السابق - ص٧.
	KI	علامة دالة سومرية تلحق بأسماء المدن والمناطق. ينظر: MDA: p. 207.
٢.	LUGAL.ITI.DA	اسم علم مذكر. ينظر: Westenholz. A: Old Sumerian and Old Akkadian Texts-(OSP.1)- Malibu-1975- p. 89.
٣.	LUGAL.RA	اسم علم مذكر. ينظر: Westenholz. A: Op. Cit.- p. 90.
	UGULA	مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "waklu" بمعنى "مفتش"

<p>- مراقب - وكيل". ينظر: CAD. A/I: p. 277. ويلاحظ الشبه بين المفردة الأكديّة مع اللفظ والمعنى في اللغة العربيّة "وكيل".</p>		
<p>اسم علم مذكر. ينظر: نواله المتولي: مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة - بغداد - ٢٠٠٧ - ص ٣٥٩.</p>	<p>UR.SAG</p>	<p>.٤</p>
<p>اسم علم مذكر. ينظر: Westenholz. A: Old Sumerian and Old Akkadian Texts-(OSP.2)- Copenhagen-1987-p. 195.</p>	<p>É.DU</p>	<p>.٥</p>
<p>مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "dabābu" بمعنى "أمر - تكلم - دافع". ينظر: CAD. D: p. 4.</p>	<p>DU₁₁</p>	<p>.٦</p>
<p>مصطلح سومري يعني "النهر المقدس". يرد في نصوص التوزيع لايعرف بالضبط الغرض من وروده. ربما يشير إلى إجراء "المحنة". ينظر: Westenholz: OSP.1- No. 19, 131- OSP.2: p. 151.</p>	<p>I₇.DA</p>	
<p>مصطلح سومري وهو صيغة اسمية للفعل يقابله بالأكديّة "ḥamāmu" بمعنى "حصاد، جَمَع". ينظر: CAD. H: p. 58. ويمكن تحليله وفق الآتي:</p>	<p>UR₄.RA.TA</p>	

مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "hamāmu" بمعنى "جَمَع، حصاد".	UR ₄	
مقطع سومري ملحق بالاسم ويجعله مضافاً. ينظر: MDA: p. 151.	RA	
علامة دالة تلحق بالمواد التوزيعية لتدل على الكمية. ينظر.: MDA: p. 99.	TA	
مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "elû" بمعنى "أعلى - السلطة العليا". ينظر: CAD. E: p. 112.	NIM	.٧
DUMU: مفردة سومرية يقابلها بالأكدية "māru" بمعنى "ابن". ينظر.: CAD. M/I: p. 308.	DUMU	.٨
صيغة فعلية سومرية بمعنى "كال". ويمكن تحليلها وفق ما يلي:	E.NA.ÁG	.٩
أداة جملة فعلية تسبق جذر الفعل أصلها (i) تتغير هذه الصيغة إذا كان جذر الفعل السومري يتألف من احد الحرفين (E, A). ينظر: سجي مؤيد: المصدر السابق - ص ٢٣٣، كذلك: USP. 20-p. 12.	E	
سابقة فعلية تعبر عن الشخص الثالث المفرد العاقل. ينظر: فوزي رشيد: المصدر السابق - ص ١١٣، كذلك: USP. 20- p. 12.	NA	
جذر فعل سومري يقابله بالأكدية "madādu" بمعنى "كال". ينظر.: CAD. M/I: p. 5.	ÁG	

4 - (٢٠٤٧٧١ - م ع)

<p>Obv. 5. Rev.</p>	<p>8 (GUR) 10 (PI) 2(BÁN) ŠE SAG.GÁL SI.SÁ 164 (GUR) 3 (PI) ? GUR DI.^dUTU DUB.SAR ŠE.A DÙG.GA KUR₄.KUR₄ KAZ? ŠU.BA.TI 141 GIG GUR da-da DUB.SAR 23 MU 6 ITI</p>
	<p>الوجه ٨ (كور) ١٠ (بي) ٢ (بان) شعير ساك كال سي سا ١٦٤ (كور) ٣ (بي) گور سلم شمش الكاتب شعير حلو دهين -٥ تسلم ١٤١ كور قمح دادا الكاتب السنة ٢٣ الشهر ٦</p>
<p>المعنى العام: نص يتضمن تسليم كمية من الشعير والقمح لأشخاص يعملون كتابة</p>	

تحليل النص :

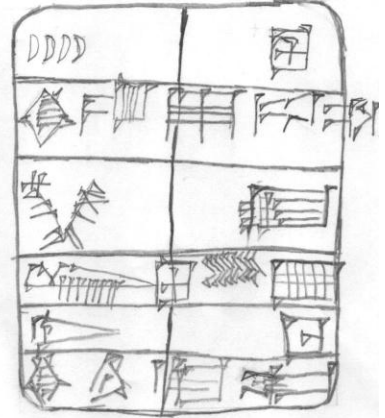
مكيال سومري يستخدم لكيل الحبوب. ينظر: USP. 20- p. 20. كذلك: رنا وليد: المصدر السابق - ص ١٤٦.	SAG.GÁL SI.SÁ	١.
اسم علم مذكر يقرأ بالأكديّة silim šamaš. ينظر: Westenholz: OSP. 2- p. 195.	DI.^dUTU	٣.
مصطلح سومري يدل على مهنة يقابله بالأكديّة "tupšarru" بمعنى "كاتب". ينظر: CAD. T: p. 151.	DUB.SAR	
مصطلح سومري يقابله بالاكدي "še-um ub-bu-lu" وهو من أنواع الشعير. ينظر: CAD. Š/II- p. 345.	ŠE.A	٤.
مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "abu" بمعنى "حلو". ينظر: CAD. T: p. 19.	DÙG.GA	
مفردة سومرية يقابلها بالاكدي "kabburu" بمعنى "دهين". ينظر: CAD. K: p. 19.	KUR₄.KUR₄	
صيغة فعلية سومرية بمعنى "تسلم". ويمكن تحليلها كما يلي:	ŠU.BA.TI	٥.
مفردة سومرية يقابلها بالاكدي "qātu" بمعنى "يد". ينظر: CAD. Q: p. 183.	ŠU	
أداة الجملة الفعلية. ينظر: سجى مؤيد: المصدر السابق - ص ٢٤٨.	BA	
جنر فعل سومري يقابله بالاكدي "leqû" بمعنى "استلم". ينظر: CAD. L: p. 131.	TI	
مفردة سومرية يقابلها بالأكديّة "kibtu" بمعنى "قمح". ينظر: CAD.K: p. 340.	GIG	٦.
اسم علم مذكر. ينظر: Westenholz: OSP. 2: p. 145.	DA.DA	٧.

الاستنساخات والصور

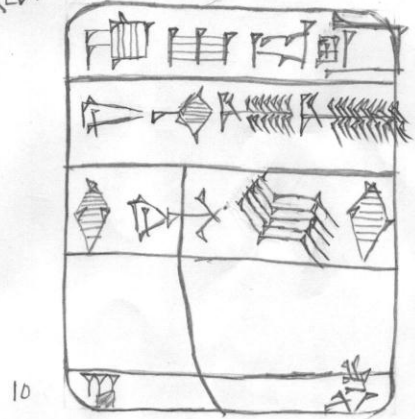
1 - (ع م - ٢٠٤٠٤٩)



Obv.



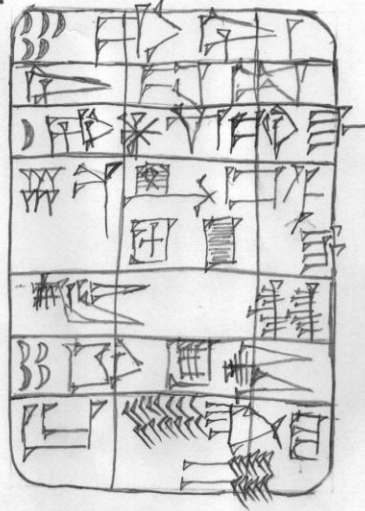
Rev.



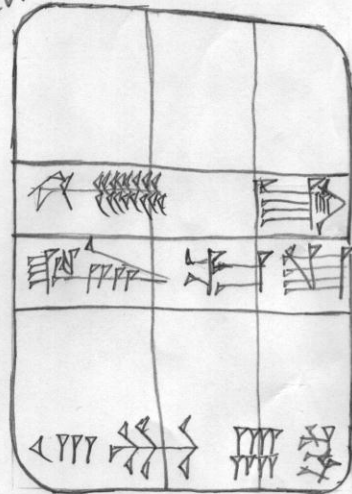
2 - (ع - ٢٠٤٠٦٦)



Obv.



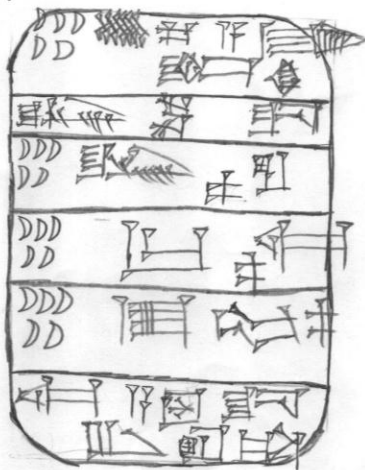
Rev.



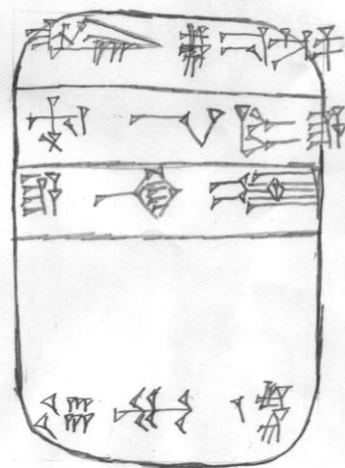
3 - (ع م - ٢٠٤٧٦٧)



obv.



5

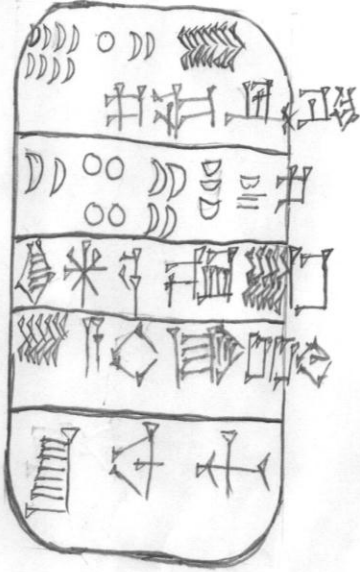


10

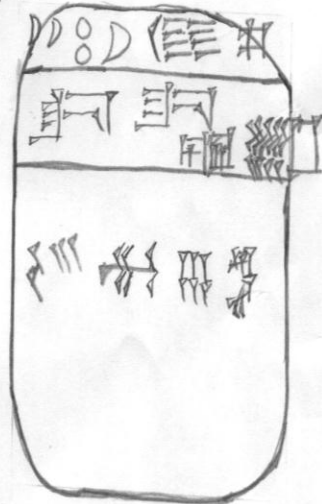
4 - (ع م - ٢٠٤٧٧١)



Obv.



Rev.



قائمة المصادر

١. أميرة عيدان الذهب: دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الأكدى القديم - أطروحة دكتوراه غير منشورة - بغداد - ٢٠٠٤.
٢. جين بوتيرو وآخرون: الشرق الأدنى الحضارات المبكرة - بريطانيا - ١٩٦٧ - ترجمة عامر سليمان - الموصل - ١٩٨٦.
٣. رنا وليد الطائي: نصوص اقتصادية غير منشورة من العصر الأكدى القديم - رسالة ماجستير غير منشورة - الموصل - ٢٠١٣.
٤. سجي مؤيد: قواعد اللغة السومرية - أطروحة دكتوراه غير منشورة - بغداد - ٢٠٠٤.
٥. فوزي رشيد: قواعد اللغة السومرية - بغداد - ١٩٧٢.

1. CAD: Chicago Assyrian Dictionary.
2. Foster. B: Umma in the Sargonic Period- (USP.20)- New Haven- 1982.
3. Labat, R: Manuol D'Epigraphic Akkadienne- Baghdad- 2004.
4. Landsberger, B: Muterialien Sumerischen Lexikon- (MSL)- Band- 1,2- Roma- 1937, 1951.
5. Westenholz. A: Old Sumerian and Old Akkadian Texts in Philadelphia-(OPS.1)- Malibu-1975.
6. Westenholz. A: Old Sumerian and Old Akkadian Texts in Philadelphia-(OPS.2) Copenhagin-1987.

Abstract

Unpublished Cuneiform Texts In The Iraqi Museum

The study of cuneiform texts is of a great assistance for many studies whose subject relies on the information provided by these texts. Hence, four cuneiform inscriptions have been selected in the research to be studied and published. We managed in cooperation with the general institution of archaeology to obtain these texts among a collection obtained by the institution by means of confiscation, and thus they are of unknown source. After sorting out these texts, they were found to date back to the Old Akkadian Period (2334–2154 B.C.) and they are of an economic nature. A specialized researcher, therefore, can realize this through the shapes of the cuneiform signs and some references in the inscription such as the beginning of the writing line with signs representing numbers and amounts of the economic stuffs (agricultural or animal) which are included in the dealings written in the inscription.

الهوامش

- (1) B. Foster: Umma in the Sargonic Period. (USP.20)- New Haven- 1980- p. 2.
- (٢) رنا وليد الطائي: نصوص اقتصادية غير منشورة من العصر الأكدي القديم- رسالة ماجستير غير منشورة- جامعة الموصل- ٢٠١٣- ص ١.
- (٣) أميرة عيدان الذهب: دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الأكدي القديم- أطروحة دكتوراه- جامعة بغداد - ٢٠٠٤- ص ١٤-١٦.
- (٤) رنا وليد - المصدر السابق - ص ٣.
- (٥) جين بوتيرو وآخرون: الشرق الأدنى الحضارات المبكرة- بريطانيا- ١٩٦٧- ترجمة عامر سليمان- الموصل- ١٩٨٦- ص ١١٨.